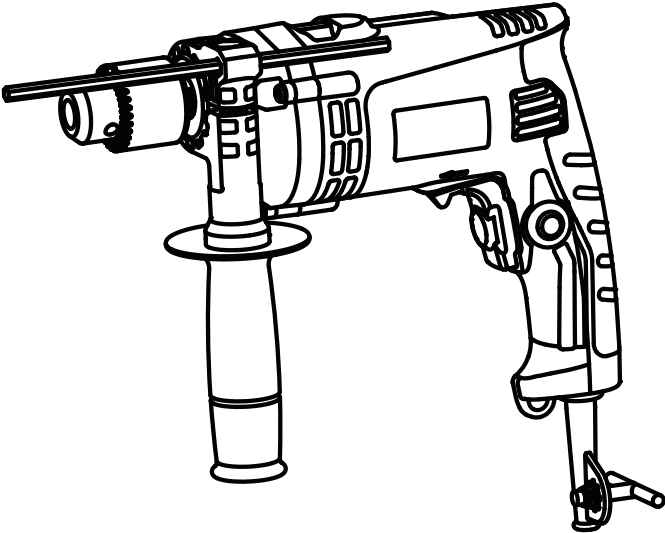


UPUTSTVO ZA UPOTREBU

环保



此虚线框内不印刷

物料编码:	
90040602645	
标记	处数
ECN 编号	
ECN-00052455	
设计	
校对	
审核	
批准	
日期	
70g 双胶纸	
A5 SIZE	
材质	
本零件须符合	
东睦要求	
注意:	
①制作过程2023-05-24,	
请与我司包装组沟通确认;	
②图纸上红色框与红色@只作	
为修改处标记,勿印刷!!	
③使用防锈钢或不锈钢钉	

KZJ16

Električna vibraciona bušilica

RS

Originalno uputstvo

OPŠTA BEZBEDNOSNA

UPOZORENJA ZA ELEKTRIČNI

ALAT



UPOZORENJE Pročitajte sva bezbednosna upozorenja, uputstva, ilustracije i specifikacije priložene uz ovaj električni alat.

Nepoštovanje svih dole navedenih uputstava može dovesti do strujnog udara, požara i/ili ozbiljnih povreda.

Sačuvajte sva upozorenja i uputstva za buduću upotrebu.

Pojam „električni alat“ u upozorenjima odnosi se na električni alat koji radi na struju (sa kablom) ili na baterije (bežični).

- 1) **Bezbednost na radnom mestu**
 - a) **Održavajte radno mesto čistim i dobro osvetljenim.** Na neurednim ili mračnim mestima lako može doći do nezgode.
 - b) **Nemojte koristiti električni alat u eksplozivnim atmosferama, kao što su mesta sa zapaljivim tečnostima, gasovima ili prašinom.** Električni alat stvara varnice koje mogu da zapale prašinu ili isparenja.
 - c) **Držite decu i posmatrača podalje dok rukujete električnim alatom.** Nepažnja tokom rada može dovesti do gubitka kontrole nad alatom.
- 2) **Električna bezbednost**
 - a) **Utičaći električnog alata moraju odgovarati utičnici.** Nikada nemojte prepravljati utičač ni na koji način. Nemojte koristiti adaptere za utičnice sa uzemljenim električnim alatom. Neizmenjeni utičači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik od strujnog udara.
 - b) **Izbegavajte fizički kontakt sa uzemljenim površinama, kao što su cevi, radijatori, šporeti i frižideri.** Rizik od strujnog udara je veći kada je telo u kontaktu sa uzemljenjem.
 - c) **Ne izlažite električni alat kiši ni vlažnim uslovima.** Prodor vode u električni alat povećava rizik od strujnog udara.
 - d) **Ne rukujte kablom neprimereno.** Nikada nemojte koristiti kabl za nošenje, povlačenje ili izvlačenje električnog alata iz utičnice. Držite kabl dalje od izvora toplote, ulja, oštih ivica i pokretnih delova. Oštećeni ili zapetljani kablovi povećavaju rizik od strujnog udara.
 - e) **Prilikom korišćenja električnog alata na otvorenom, koristite produžni kabl koji je namenjen za spoljašnju upotrebu.** Korišćenje kabla pogodnog za spoljašnju upotrebu smanjuje rizik od strujnog udara.

- f) **Ako je neophodno koristiti električni alat u vlažnom okruženju, koristite napajanje zaštićeno uređajem za diferencijalnu struju (RCD).** Upotreba uređaja za diferencijalnu struju (RCD) smanjuje rizik od strujnog udara.
- 3) **Lična bezbednost**
 - a) **Budite oprezni, obraćajte pažnju na ono što radite i koristite zdrav razum prilikom rada sa električnim alatom.** Nemojte koristiti električni alat ako ste umorni ili pod uticajem droge, alkohola ili lekova. Trenutak nepažnje pri rukovanju električnim alatom može dovesti do ozbiljnih povreda.
 - b) **Koristite ličnu zaštitnu opremu. Uvek nosite zaštitu za oči.** Korišćenje zaštitne opreme, poput maske protiv prašine, nekizajuće zaštitne obuće, zaštitne kacige ili zaštite sluha, u zavisnosti od uslova, smanjuje rizik od povreda.
 - c) **Sprečite nenamerno pokretanje alata.** Uverite se da je prekidač u isključenom položaju pre povezivanja na izvor napajanja i/ili baterijsko pakovanje, odnosno pre njegovog podizanja ili prenošenja. Nošenje električnog alata sa prstom na prekidaču ili priključivanje električnog alata na izvor napajanja dok je prekidač u uključenom položaju povećava rizik od povreda.
 - d) **Uklonite sve podesive ključeve ili alate pre uključivanja alata.** Ključ ili alat koji je ostao pričvršćen za rotirajući deo električnog alata može prouzrokovati telesnu povredu.
 - e) **Ne pokušavajte da dohvatite ništa van bezbednog dometa.** U svakom trenutku održavajte stabilan oslonac i ravnotežu. To omogućava bolju kontrolu nad električnim alatom u neočekivanim situacijama.
 - f) **Nosite odgovarajuću odeću.** Nemojte nositi široku odeću ili nakit. Držite kosu, odeću i rukavice dalje od pokretnih delova. Pokretni delovi mogu zahvatiti široku odeću, nakit ili dugu kosu.
 - g) **Ako su obezbeđeni uređaji za povezivanje na postrojenja za usisavanje i sakupljanje prašine, uverite se da su priključeni i da se pravilno koriste.** Sakupljanje prašine može smanjiti opasnosti prouzrokovane prašinom.
 - h) **Nemojte dozvoliti da vas navika stečena čestom upotrebom alata navede na opuštanje i zanemarivanje pravila bezbednog rukovanja alatom.** Nepažnja može dovesti do ozbiljnih povreda u deliću sekunde.
- 4) **Upotreba i čuvanje električnog alata**

- a) **Ne upotrebljavajte električni alat na silu.** Koristite odgovarajući električni alat za određenu namenu. *Sa odgovarajućim električnim alatom ćete obaviti posao bolje i sigurnije tempom za koji je projektovan.*
- b) **Ne koristite električni alat ako prekidač ne radi.** Električni alat koji se ne može kontrolisati pomoću prekidača je opasan i mora se popraviti.
- c) **Pre podešavanja, promene pribora ili odlaganja električnog alata, izvucite utikač iz izvora napajanja i/ili izvadite baterijsko pakovanje iz električnog alata.** Takve preventivne sigurnosne mere smanjuju rizik od slučajnog pokretanja električnog alata.
- d) **Električni alat koji se ne koristi čuvajte van domašaja dece i nemojte dozvoliti korišćenje alata osobama koje nisu upoznate sa njim ili sa ovim uputstvom.** Električni alat je opasan u rukama neobučenih korisnika.
- e) **Održavajte električni alat.** Proverite da li su pokretni delovi neispravno poravnati ili spojeni, da li su neki delovi popucali i da li postoje neki drugi uslovi koji mogu da utiču na rad električnog alata. Pre upotrebe popravite električni alat, ako je oštećen. Mnogi nesrećni slučajevi su prouzrokovani lošim održavanjem električnog alata.
- f) **Održavajte alat za sečenje oštirim i čistim.** Sa pravilno održavanim alatom za sečenje sa oštirim sečivima manja je verovatnoća da će doći do zapinjanja i upravljanje je jednostavnije.
- g) **Koristite električni alat, pribor, nastavke za alat itd. prema ovim uputstvima, uzimajući u obzir uslove rada i vrstu posla koji treba da se obavi.** Upotreba električnog alata za namene drugačije od predviđenih može dovesti do opasnih situacija.
- h) **Održavajte drške i prihvatne površine suvim, čistim i bez tragova masnoće.** U slučaju nezgode, klizava drška ne može da garantuje bezbednost i kontrolu alata u nepredviđenim situacijama.
- 5) **Servis**
- a) **Servisiranje električnog alata prepustite kvalifikovanom licu koje koristi isključivo identične rezervne delove.** Time će se osigurati očuvanje bezbednosti električnog alata.
- c) **Električni alat držite za izolovane površine namenjene za držanje kada izvodite radove gde pribor za sečenje može doći u kontakt sa skrivenim ožičenjem ili sopstvenim kablom.** Kontakt pribora za sečenje ili šrafova sa žicom pod naponom može izložiti metalne delove alata naponu, što može dovesti do strujnog udara rukovaoca.

Bezbednosna uputstva pri korišćenju dugih burgija

- a) **Nikada ne radite pri brzini većoj od maksimalne naznačene brzine burgije.** Pri većim brzinama, burgija se može saviti ako se dopusti da se slobodno okreće bez kontakta sa radnim predmetom, što može dovesti do telesnih povreda.
- b) **Uvek počnite bušenje pri maloj brzini i sa vrhom burgije u kontaktu sa radnim predmetom.** Pri većim brzinama, burgija se može saviti ako se dopusti da se slobodno okreće bez kontakta sa radnim predmetom, što može dovesti do telesnih povreda.
- c) **Primenjujte pritisak samo u direktnoj liniji sa burgijom i ne pritiskajte prekomerno.** Burgije se mogu saviti, što može izazvati lomljenje ili gubitak kontrole, rezultirajući telesnim povredama.

Upozorenja za UK mrežni utikač:

Vaš proizvod je opremljen električnim utikačem odobrenim prema standardu BS 1363-1, sa unutrašnjim osiguračem koji je odobren prema standardu BS 1362.

Ako utikač ne odgovara vašoj utičnici, ovlašćeni serviser treba da ga ukloni i postavi odgovarajući utikač na njegovo mesto. Zamenski utikač mora imati istu jačinu osigurača kao i originalni.

Odsečeni utikač se mora odložiti u otpad kako bi se izbegla opasnost od strujnog udara i nikada se ne sme umetati u drugu mrežnu utičnicu.

Bezbednosna upozorenja za bušilicu

- 1) **Bezbednosna uputstva za sve radnje**
- a) **Nosite zaštitu za sluh tokom vibracionog bušenja.** Izloženost buci može dovesti do gubitka sluha.
- b) **Pravilno uprite alat pre upotrebe.** Ovaj alat proizvodi visok obrtni moment, te bez pravilnog upiranja tokom rada može doći do gubitka kontrole, što može rezultirati telesnim povredama.

Simbol



UPOZORENJE



Da bi smanjio rizik od povreda, korisnik mora da pročita uputstvo za upotrebu



U skladu sa EC (EU) direktivama



Alat klase II



U skladu sa Direktivom 2012/19/EU o otpadnoj električnoj i elektronskoj opremi, kao i važećim nacionalnim zakonima, električni alati koji više nisu u upotrebi moraju se posebno prikupljati i pravilno odlagati.

TEHNIČKI PODACI

Model		KZJ16 (Slova „ZJ“ označavaju električnu bušilicu)
Nazivna snaga		710 W
Nazivni broj obrtaja bez opterećenja		0-3000/min
Maksimalni kapacitet bušenja	Čelik	Ø13mm
	Beton	Ø16mm
	Drvo	Ø30mm
Neto težina uređaja		2.0kg

※ Zbog stalnog programa istraživanja i razvoja, zadržavamo pravo izmene specifikacija navedenih u ovom dokumentu bez prethodne najave.

Informacije o nivou buke

A-ponderisani nivo zvučnog pritiska

$L_{pA} = 91.0 \text{ dB(A)}$ $K_{pA} = 5 \text{ dB(A)}$

A-ponderisani nivo zvučne snage

$L_{WA} = 99.0 \text{ dB(A)}$ $K_{WA} = 5 \text{ dB(A)}$

nosite zaštitu za sluh

Informacije o nivou vibracija

Ukupne vrednosti vibracija (vektorski zbir po tri ose) i faktor neizvesnosti K prema standardu EN 62841-2-1.

$a_{h,D} = 9.410 \text{ m/s}^2$ faktor neizvesnosti $K = 1.5 \text{ m/s}^2$

$a_{h,10} = 11.283 \text{ m/s}^2$ faktor neizvesnosti $K = 1.5 \text{ m/s}^2$

Deklarisane ukupne vrednosti vibracija i deklarisane vrednosti emisije buke merene su u skladu sa standardnim metodom ispitivanja i mogu se koristiti za upoređivanje alata.

Deklarisane ukupne vrednosti vibracija i deklarirane vrednosti emisije buke mogu se takođe koristiti u preliminarnoj proceni izloženosti.

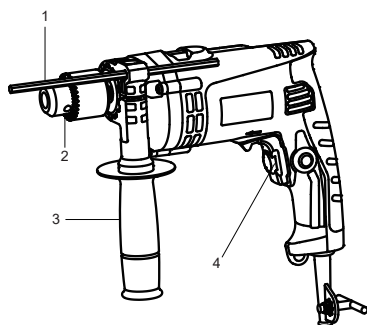
Upozorenje:

– emisije vibracija i buke tokom korišćenja električnog alata mogu se razlikovati od deklariranih vrednosti u skladu sa načinima upotrebe alata, posebno prema vrsti radnog komada; i
– neophodno je identifikovati mere zaštite namenjene zaštititi rukovaoce koje se zasnivaju na proceni izloženosti u stvarnim uslovima korišćenja (uzimajući u obzir sve faze radnog ciklusa, kao što su trenuci kada je alat isključen i kada radi na prazno, pored vremena tokom kojeg je okidač pritisnut).

NAMENA

Ovaj proizvod je namenjen za zavrtnanje i odvrtanje vijaka u opštim uslovima eksploatacije, kao i za bušenje drveta, plastike, metala, zidova i sličnih materijala.

OPŠTI OPIS



1. Graničnik dubine 3. Pomoćna ručka
2. Stezna glava 4. Stezna glava

UPUTSTVA ZA RAD

• Postavljanje ili uklanjanje burgije

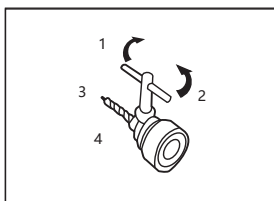
• OPREZ:

Pre instaliranja ili uklanjanja burgije, uvek se uverite da je alat isključen i izvučen iz utičnice. Da biste instalirali burgiju, otpustite steznu glavu i umetnite burgiju u steznu glavu što je dublje moguće.

Rukom pritegnite steznu glavu. Postavite ključ za steznu glavu u svaki od tri otvora i pritegnite u smeru kretanja kazaljke na satu. Obavezno ravnomerno pritegnite sva tri otvora na steznu glavu.

Da biste uklonili burgiju, okrenite ključ stezne glave suprotno od smeru kretanja kazaljke na satu u samo

jednom otvoru, a zatim rukom otpustite steznu glavu.

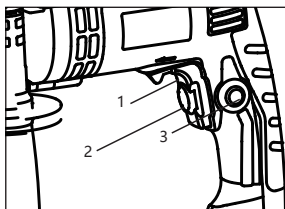


1. Pritezanje
2. Otpuštanje
3. Ključ za steznu glavu
4. Stezna glava

• Funkcija prekidača

• OPREZ:

Pre nego što priključite alat u struju, uvek proverite da li okidač prekidača radi ispravno i da li se vraća u položaj „OFF“ (isključeno) nakon otpuštanja. Da biste pokrenuli alat, jednostavno povucite okidač prekidača. Otpustite okidač prekidača da biste zaustavili rad. Za neprekidan rad, povucite okidač, a zatim pritisnite dugme za blokadu (lock button). Da biste zaustavili alat iz blokiranog položaja, povucite okidač do kraja, a zatim ga otpustite. Postoji točkić za podešavanje brzine kojim se može ograničiti maksimalna brzina alata (varijabilna brzina). Okrenite točkić za podešavanje brzine u smeru „+“ za veću brzinu, a u smeru „-“ za manju brzinu.



1. Prekidač
2. Točkić za podešavanje brzine
3. Dugme za blokadu

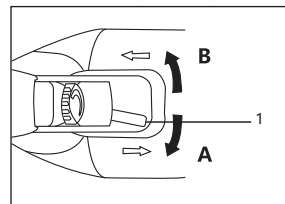
Promena smeru obrtnja

OPREZ:

Proverite smer obrtnja električnog alata pre početka bušenja.

Smer obrtnja menjajte samo kada se alat potpuno zaustavi. Promena smeru pre nego što se alat zaustavi može oštetiti uređaj.

Okrenite polugu za promenu smeru na „A“ i alat će se okretati u smeru kretanja kazaljke na satu; okrenite polugu na „B“ i alat će se okretati suprotno od smeru kretanja kazaljke na satu.



1. Poluga za promenu smeru

• Prebacivanje: udarno / rotaciono bušenje

OPREZ:

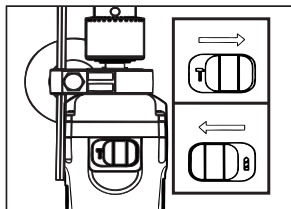
Uvek uključujte bušilicu tek nakon što

preklopnik okrenete do kraja u jedan od dva krajnja položaja (T or I). Ako oстане u sredini, bušilica se može oštetiti.

Alat je opremljen preklopnikom za promenu režima rada između običnog i udarnog bušenja.

Okrenite preklopnik potpuno udesno (T) i bušilica će raditi kao udarna bušilica.

Okrenite preklopnik potpuno ulevo (I) i bušilica će raditi kao obična električna bušilica.



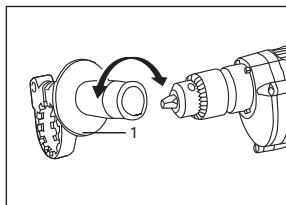
• Postavljanje pomoćne ručke

CAUTION:

Pomoćna ručka se ne može rotirati za 360° nakon što se postavi graničnik dubine.

Uvek koristite pomoćnu ručku kako biste osigurali bezbednost pri radu. Navucite pomoćnu ručku na vrat kućišta zupčanika i pričvrstite je u željenom položaju okretanjem same ručke.

Pomoćna ručka se može rotirati za 360° na bilo koju stranu, tako da se može fiksirati u bilo kom položaju.

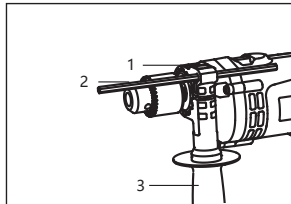


1. Pomoćna ručka

• Graničnik dubine

Graničnik dubine je veoma praktičan za bušenje rupa iste dubine; otpustite pomoćnu ručku, umetnite lenjir za merenje dubine u otvor na ručki, podesite graničnik na željenu dužinu i ponovo zategnite pomoćnu ručku.

Oprez: Ne koristite graničnik dubine ako njegov položaj tokom rada udara o kućište alata.



1. Osnova pomoćne ručke
2. Graničnik dubine
3. Pomoćna ručka

• Udarno bušenje

Uvek koristite pomoćnu ručku dok radite sa alatom i čvrsto ga držite istovremeno za pomoćnu ručku i za rukohvat sa okidačem.

Kada bušite u granitu ili sličnim materijalima, okrenite preklopnik potpuno udesno (T) i bušilica će raditi kao udarna bušilica.

Postavite burgiju na željeno mesto za rupu, a zatim povucite okidač prekidača. Ne pritiskajte alat silom. Lagani pritisak daje najbolje rezultate.

Nemojte pojačavati pritisak ako se rupa začepi opiljcima ili česticama. Umesto toga, pustite alat da radi u praznom hodu, a zatim delimično izvucite burgiju iz rupe. Ponavljanjem ovog postupka nekoliko puta, rupa će se očistiti i možete nastaviti sa normalnim bušenjem.

• Bušenje

Kada bušite u drvetu, okrenite preklopnik potpuno ulevo (I) i bušilica će raditi kao obična električna bušilica.

Pri bušenju drveta najbolji rezultati se postižu burgijama za drvo koje imaju vodeći vijak (vrh sa navojem). Vodeći vijak olakšava bušenje tako što sam uvlači burgiju u radni predmet.

Kada bušite rupu u metalu, da biste sprečili klizanje burgije, upotrebite tačkalo i čekić kako biste obeležili mesto bušenja, a zatim vrh burgije postavite u to udubljenje. Koristite mazivo (ulje) za sečenje pri bušenju metala. Izuzeci su gvožđe i mesing, koje treba bušiti „na suvo“.

UPOZORENJE:

1. Prekomerni pritisak na alat neće ubrzati bušenje. Zapravo, taj preveliki pritisak će samo oštetiti vrh burgije, smanjiti učinak alata i skratiti njegov radni vek.
2. U trenutku kada burgija prolazi kroz drugu stranu materijala, na alat i burgiju deluje ogromna sila. Čvrsto držite alat i budite pažljivi kada burgija počne da probija radni predmet.
3. Male radne predmete uvek pričvrstite u stegu ili sličan uređaj za fiksiranje.

ODRŽAVANJE I INSPEKCIJA

OPREZ:

Uvek se uverite da je alat isključen i utikač izvučen iz struje pre nego što pokušate da izvršite pregled ili održavanje.

1. Provera montažnih vijaka

Redovno proveravajte sve montažne vijke i uverite se da su pravilno zategnuti. Ako je neki vijak labav, odmah ga zategnite.

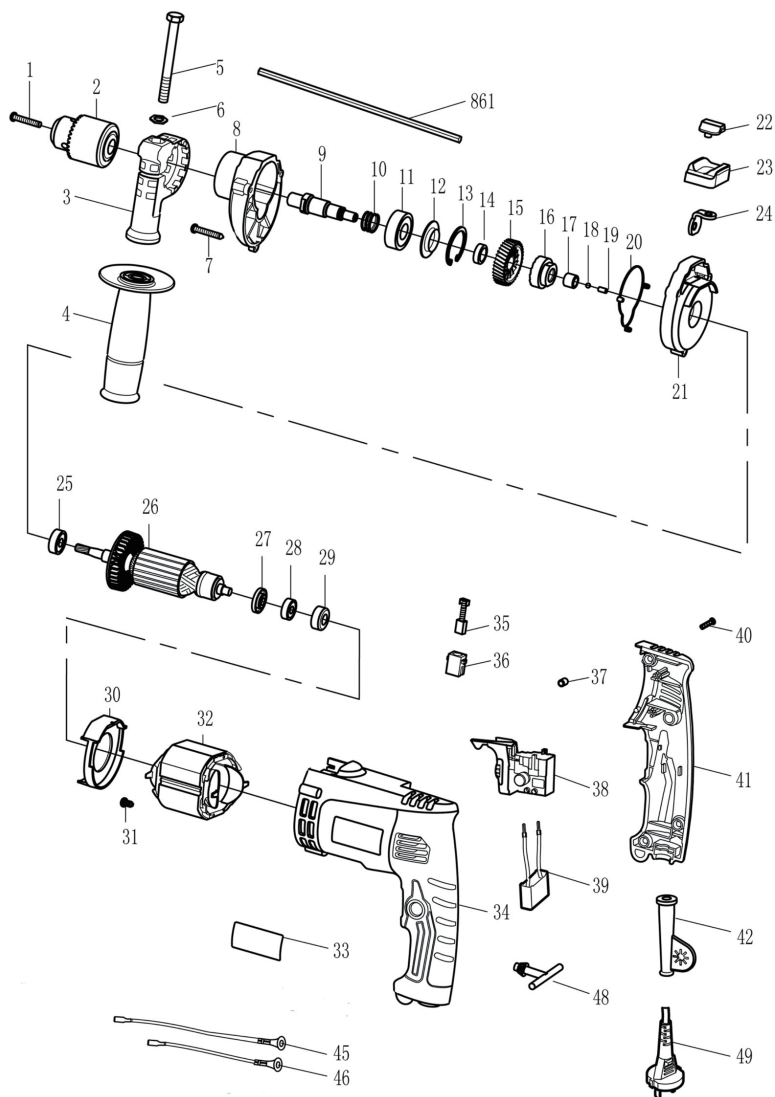
Nepridržavanje ovoga može dovesti do ozbiljne opasnosti.

2. Provera burgija

Tupa burgija ili dleto će smanjiti efikasnost rada i prouzrokovati preopterećenje motora. Zamenite ili naoštrite svoje burgije i dleta čim otupe.

Ako je neophodna zamena kabla za napajanje, to mora da obavi proizvođač ili njegov ovlašćeni serviser kako bi se izbegli bezbednosni rizici.

1	Vijak sa krstastom cilindričnom glavom M5×20(levi navoj)	28	Kuglični ležaj 607-2RS
2	Stezna glava	29	Gumena čaura ležaja (19×21.2×8.6)
3	Ležište pomoćne ručke	30	Usmerivač vazduha
4	Pomoćna ručka (M8 nutrašnji navoj (enkapsulacija))	31	Samorezni vijak sa krstastom glavom ST3.5×16
5	Šestougaoni vijak M8×110	32	Stator
6	Podloška	33	Identifikaciona pločica
7	Samorezni vijak sa krstastom glavom ST4.2×30	34	Kućište motora
8	Kućište zupčanika	35	Grafitna četkica
9	Pogonsko vreteno	36	Držač četkice
10	Opruga	37	Gumeni klin (4.5×6.5)
11	Kuglični ležaj 6202DD-DC01	38	Prekidač
12	Poklopac ležaja	39	Kondenzator 0.33μF (kratkotrajna zaštita od vlage)
13	Sigurnosni prsten za rupu 35	40	Samorezni vijak sa krstastom glavom ST4.2×17
14	Distancioni prsten 18×12×6	41	Poklopac ručke
15	Zupčanik br. 2	42	Štitnik kabla
16	Nepomični udarni blok	45	Priključna žica
17	Igličasti ležaj HK0810	46	Priključna žica 95
18	Čelična kuglica 3.5	48	Ključ za steznu glavu
19	Okrugli klin	49	Napojni kabl
20	Uljna zaptivka	861	Graničnik dubine
21	Srednji poklopac		
22	Preklopnik		
23	Prerez za preklopnik		
24	Točkić za podešavanje brzine		
25	Kuglični ležaj 608VV		
26	Rotor		
27	Izolaciona podloška		





Jiangsu Dongcheng M&E Tools Co.,Ltd.
Power Tools Industrial Park of Tianfen, Qidong City, Jiangsu
Province, P.R.China
eu.dck-tools.com